ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ:
Руководитель направления

Электронный документ, подписанный ПЭП, хранится в системе электронного документооборота Южно-Уральского государственного университета
СВЕДЕНИЯ О ВЛАДЕЛЬЦЕ ПЭП
Кому выдан: Беляева И. М.
Пользователь: beliaevaim
Дата подписания: 29.05.2025

И. М. Беляева

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины 1.Ф.12.М4.03 Практикум по устному переводу с английского языка на русский
для направления 40.03.01 Юриспруденция
уровень Бакалавриат
форма обучения очная
кафедра-разработчик Лингвистика и перевод

Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция, утверждённым приказом Минобрнауки от 13.08.2020 № 1011

Зав.кафедрой разработчика,
к.филол.н., доц.

Электронный документ, подписанный ПЭП, хранится в системе электронного документооборота Южно-Уральского государственного университета
СВЕДЕНИЯ О ВЛАДЕЛЬЦЕ ПЭП
Кому выдан: Бабина О. И.
Пользователь: babinaoi
Дата подписания: 29.05.2025

О. И. Бабина

Разработчик программы,
старший преподаватель

Электронный документ, подписанный ПЭП, хранится в системе электронного документооборота Южно-Уральского государственного университета
СВЕДЕНИЯ О ВЛАДЕЛЬЦЕ ПЭП
Кому выдан: Шефер Е. А.
Пользователь: sheferea
Дата подписания: 23.05.2025

Е. А. Шефер

Челябинск

1. Цели и задачи дисциплины

Цели: формирование переводческих навыков для создания возможности решения коммуникативных задач в рамках устного перевода; развитие личности студента, способной и желающей участвовать в межкультурной коммуникации на изучаемом языке и самостоятельно совершенствоваться в овладеваемой им иноязычной речевой деятельности. Задачи: В ходе освоения дисциплины студент должен решать такие задачи как приобретение актуальных и систематизированных знаний в области особенностей переводческой деятельности в устном переводе; совершенствование умения логично и последовательно формировать высказывание на родном и иностранном языках с учетом норм соответствующего языка и норм перевода; развитие умений осуществлять создание устного эквивалентного текста на языке перевода (английский, русский).

Краткое содержание дисциплины

Практические упражнения на развитие общих навыков различных видов устного перевода (перевод с листа и абзацно-фразовый перевод текстов общественно-политической тематики, последовательный перевод диалогов, интервью и информационных сообщений, докладов и выступлений). Выполнение мнемотехнических упражнений на развитие оперативной памяти.

2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Планируемые результаты освоения ОП ВО (компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
УК-2 Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	Знает: основные закономерности процесса устного перевода и поиска переводческих соответствий, параметры текста оригинала; Умеет: определять, как параметры текста влияют на выбор стратегии и метода перевода; Имеет практический опыт: применения общей стратегии перевода с учётом прагматической установки и типа текста оригинала;
УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	Знает: особенности и виды устного перевода (перевод с листа, абзацно-фразовый, последовательный двусторонний), стратегии перевода для достижения максимальной адекватности и эквивалентности в зависимости от вида устного перевода ; Умеет: профессионально пользоваться словарями и справочной литературой при подготовке к устному переводу, применять основные методы устного перевода; Имеет практический опыт: осуществления различных видов устного перевода (с соблюдением норм лексической и стилистической адекватности), использования методов осуществления устного последовательного перевода (скоропись) и оценивания эффективности предлагаемых

	сокурсниками методик;

3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Перечень предшествующих дисциплин, видов работ учебного плана	Перечень последующих дисциплин, видов работ
1.Ф.12.М4.02 Практикум по письменному переводу с английского языка на русский, 1.Ф.12.М4.01 Введение в переводоведение, Производственная практика (проектная) (4 семестр)	ФД.05 Профессия следователь

Требования к «входным» знаниям, умениям, навыкам студента, необходимым при освоении данной дисциплины и приобретенным в результате освоения предшествующих дисциплин:

Дисциплина	Требования
1.Ф.12.М4.02 Практикум по письменному переводу с английского языка на русский	Знает: понятия адекватности и эквивалентности перевода, структуру переводческого анализа текста оригинала, особенности текстов газетно-публицистического, технического, экономического характера;, основные закономерности процесса перевода и поиска переводческих соответствий; Умеет: готовиться к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе; создавать лингвопереводческий комментарий к тексту; применять основные приемы письменного перевода, определять переводческие доминанты на основе переводческого анализа текста;, осуществлять целостный подход к тексту, осмысливать, анализировать и оценивать эквивалентность используемых средств перевода на всех этапах перевода с точки зрения их соответствия коммуникативной цели и смысловой структуре текстов; Имеет практический опыт: применения системы переводческих знания на практике; осуществления письменного перевода с английского языка на русский с соблюдением норм функциональной эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; владения навыками реферирования и аннотирования текста на языке перевода;, осуществления переводческого анализа текста оригинала и оценки эквивалентности используемых средств перевода с точки зрения их соответствия коммуникативной цели и смысловой структуре текстов;
1.Ф.12.М4.01 Введение в переводоведение	Знает: основные стратегии, методы, приемы перевода, специфику перевода некоторых разрядов лексики, некоторых грамматических явлений;, место теории перевода в системе

	гуманитарных дисциплин; основные понятия переводоведения, основные проблемы лингвистической теории перевода; Умеет: применять систему знаний о приемах, стратегиях, технологиях перевода; осуществлять выбор стратегии перевода; осуществлять перевод с соблюдением требований, предъявляемых к переводу;, определять круг задач в рамках избранных видов профессиональной деятельности; Имеет практический опыт: применения системы переводческих знания на практике;, применения системы переводческих знаний на практике;
Производственная практика (проектная) (4 семестр)	Знает: особенности организации и руководства командой проекта;, основные требования к проекту, функционал менеджера проекта, методики работы в проекте;, сущность и содержание основных понятий, категорий, институтов, правовых статусов субъектов правоотношений в различных отраслях материального и процессуального права; Умеет: вырабатывать командную стратегию для достижения поставленной цели;, планировать индивидуальную и коллективную работу в проекте, управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла; Имеет практический опыт: составления юридической и служебной документации, правильно и полно отражающей результаты реализации проекта;, участия в проекте на всех этапах его жизненного цикла;

4. Объём и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 з.е., 144 ч., 72,5 ч. контактной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах
		Номер семестра
		5
Общая трудоёмкость дисциплины	144	144
Аудиторные занятия:	64	64
Лекции (Л)	0	0
Практические занятия, семинары и (или) другие виды аудиторных занятий (ПЗ)	64	64
Лабораторные работы (ЛР)	0	0
Самостоятельная работа (СРС)	71,5	71,5
Зрительно-устный перевод отдельных фрагментов текста общественно-политической тематики	34,5	34.5
Подготовка к зачету	37	37
Консультации и промежуточная аттестация	8,5	8,5
Вид контроля (зачет, диф.зачет, экзамен)	-	диф.зачет

5. Содержание дисциплины

№ раздела	Наименование разделов дисциплины	Объем аудиторных занятий по видам в часах			
		Всего	Л	ПЗ	ЛР
1	Зрительно-устный перевод	16	0	16	0
2	Реферативный перевод	16	0	16	0
3	Абзацно-фразовый перевод	16	0	16	0
4	Устный последовательный перевод	16	0	16	0

5.1. Лекции

Не предусмотрены

5.2. Практические занятия, семинары

№ занятия	№ раздела	Наименование или краткое содержание практического занятия, семинара	Кол-во часов
1-2	1	Зрительно-устный перевод научно-технических текстов с английского языка на русский	4
3-4	1	Зрительно-устный перевод публицистических текстов с английского языка на русский	4
5-6	1	Зрительно-устный перевод юридических текстов с английского языка на русский	4
7-8	1	Зрительно-устный перевод общественно-политических текстов с английского языка на русский	4
9-10	2	Реферативный перевод научно-технических текстов с английского языка на русский	4
11-12	2	Реферативный перевод публицистических текстов с английского языка на русский	4
13-14	2	Реферативный перевод юридических текстов с английского языка на русский	4
15-16	2	Реферативный перевод общественно-политических текстов с английского языка на русский	4
17-18	3	Абзацно-фразовый перевод научно-технических текстов с английского языка на русский	4
19-20	3	Абзацно-фразовый перевод публицистических текстов с английского языка на русский	4
21-22	3	Абзацно-фразовый перевод юридических текстов с английского языка на русский	4
23-24	3	Абзацно-фразовый перевод общественно-политических текстов с английского языка на русский	4
25-26	4	Устный последовательный перевод научно-технических текстов с английского языка на русский	4
27-28	4	Устный последовательный перевод публицистических текстов с английского языка на русский	4
29-30	4	Устный последовательный перевод юридических текстов с английского языка на русский	4
31-32	4	Устный последовательный перевод общественно-политических текстов с английского языка на русский	4

5.3. Лабораторные работы

Не предусмотрены

5.4. Самостоятельная работа студента

Выполнение СРС			
Подвид СРС	Список литературы (с указанием разделов, глав, страниц) / ссылка на ресурс	Семестр	Кол-во часов
Зрительно-устный перевод отдельных фрагментов текста общественно-политической тематики	Незнанов И. Н. Английский язык. Устный последовательный перевод : учеб. пособие по направлениям 45.03.02 "Лингвистика" и 45.05.01 "Перевод и переводоведение" / И. Н. Незнанов ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Фак. лингвистики, Каф. Лингвистика и межкультур. коммуникация ; ЮУрГУ. - Челябинск : Издательский Центр ЮУрГУ, 2016. - 34, [1] с.. URL: http://www.lib.susu.ac.ru/ftd?base=SUSU_METHOD1&key=000547676	5	34,5
Подготовка к зачету	Незнанов, И. Н. Английский язык. Устный последовательный перевод учеб. пособие по направлениям 45.03.02 "Лингвистика" и 45.05.01 "Перевод и переводоведение" И. Н. Незнанов ; под ред. Е. А. Телешовой ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Лингвистика и перевод ; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2021. - 81, [1] с. электрон. версия	5	37

6. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации

Контроль качества освоения образовательной программы осуществляется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценивания результатов учебной деятельности обучающихся.

6.1. Контрольные мероприятия (КМ)

№ КМ	Се-местр	Вид контроля	Название контрольного мероприятия	Вес	Макс. балл	Порядок начисления баллов	Учи-тыва-ется в ПА
1	5	Текущий контроль	Зрительно-устный перевод публицистического текста страноведческой тематики с английского на русский язык	1	5	При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся. Перевод полный, без смысловых искажений, быстрый, без пауз, с хорошей дикцией и интонацией оценивается в 5 баллов. Перевод без смысловых искажений, но не в полном объеме, в среднем темпе, с незначительными ошибками в	дифференцированный зачет

						произношении оценивается в 4 балла. Перевод с искажением информации, не в полном объеме, с речевыми ошибками оценивается в 3 балла. Перевод с грубыми фактическими ошибками, искажением информации, значительным сокращением объема переданной информации, с речевыми ошибками оценивается в 2 балла. Перевод с большим количеством грубых фактических ошибок, искажением информации, значительным сокращением объема переданной информации, с несколькими речевыми ошибками оценивается в 1 балл. Молчание оценивается в 0 баллов. Максимальное количество баллов – 5.	
2	5	Текущий контроль	Зрительно-устный перевод публицистического текста общественно-политической тематики с английского на русский язык	1	5	При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся. Перевод полный, без смысловых искажений, быстрый, без пауз, с хорошей дикцией и интонацией оценивается в 5 баллов. Перевод без смысловых искажений, но не в полном объеме, в среднем темпе, с незначительными ошибками в произношении оценивается в 4 балла. Перевод с искажением информации, не в полном объеме, с	дифференцированный зачет

						речевыми ошибками оценивается в 3 балла. Перевод с грубыми фактическими ошибками, искажением информации, значительным сокращением объема переданной информации, с речевыми ошибками оценивается в 2 балла. Перевод с большим количеством грубых фактических ошибок, искажением информации, значительным сокращением объема переданной информации, с несколькими речевыми ошибками оценивается в 1 балл. Молчание оценивается в 0 баллов. Максимальное количество баллов – 5.	
3	5	Текущий контроль	Реферативный перевод публицистических текстов юридической тематики с А на Р яз.	1	5	При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся. Перевод полный, без смысловых искажений, быстрый, без пауз, с хорошей дикцией и интонацией оценивается в 5 баллов. Перевод без смысловых искажений, но не в полном объеме, в среднем темпе, с незначительными ошибками в произношении оценивается в 4 балла. Перевод с искажением информации, не в полном объеме, с речевыми ошибками оценивается в 3 балла. Перевод с грубыми фактическими ошибками, искажением	дифференцированный зачет

						информации, значительным сокращением объема переданной информации, с речевыми ошибками оценивается в 2 балла. Перевод с большим количеством грубых фактических ошибок, искажением информации, значительным сокращением объема переданной информации, с несколькими речевыми ошибками оценивается в 1 балл. Молчание оценивается в 0 баллов. Максимальное количество баллов – 5.	
4	5	Текущий контроль	реферативный перевод текста общеполитический тематики с Ан на Р яз	1	5	При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся. Перевод полный, без смысловых искажений, быстрый, без пауз, с хорошей дикцией и интонацией оценивается в 5 баллов. Перевод без смысловых искажений, но не в полном объеме, в среднем темпе, с незначительными ошибками в произношении оценивается в 4 балла. Перевод с искажением информации, не в полном объеме, с речевыми ошибками оценивается в 3 балла. Перевод с грубыми фактическими ошибками, искажением информации, значительным сокращением объема переданной информации, с	дифференцированный зачет

						речевыми ошибками оценивается в 2 балла. Перевод с большим количеством грубых фактических ошибок, искажением информации, значительным сокращением объема переданной информации, с несколькими речевыми ошибками оценивается в 1 балл. Молчание оценивается в 0 баллов. Максимальное количество баллов – 5.	
5	5	Текущий контроль	абзацно-фразовый перевод публицистического текста страноведческой тематики с Ан на Р яз	1	5	При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся. Перевод полный, без смысловых искажений, быстрый, без пауз, с хорошей дикцией и интонацией оценивается в 5 баллов. Перевод без смысловых искажений, но не в полном объеме, в среднем темпе, с незначительными ошибками в произношении оценивается в 4 балла. Перевод с искажением информации, не в полном объеме, с речевыми ошибками оценивается в 3 балла. Перевод с грубыми фактическими ошибками, искажением информации, значительным сокращением объема переданной информации, с речевыми ошибками оценивается в 2 балла. Перевод с большим количеством грубых фактических ошибок,	дифференцированный зачет

						искажением информации, значительным сокращением объема переданной информации, с несколькими речевыми ошибками оценивается в 1 балл. Молчание оценивается в 0 баллов. Максимальное количество баллов – 5.	
6	5	Текущий контроль	Абзацно-фразовый перевод текстом общеполитической тематики с Анг на Р яз	1	5	При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся. Перевод полный, без смысловых искажений, быстрый, без пауз, с хорошей дикцией и интонацией оценивается в 5 баллов. Перевод без смысловых искажений, но не в полном объеме, в среднем темпе, с незначительными ошибками в произношении оценивается в 4 балла. Перевод с искажением информации, не в полном объеме, с речевыми ошибками оценивается в 3 балла. Перевод с грубыми фактическими ошибками, искажением информации, значительным сокращением объема переданной информации, с речевыми ошибками оценивается в 2 балла. Перевод с большим количеством грубых фактических ошибок, искажением информации, значительным сокращением объема переданной	дифференцированный зачет

						информации, с несколькими речевыми ошибками оценивается в 1 балл. Молчание оценивается в 0 баллов. Максимальное количество баллов – 5.	
7	5	Текущий контроль	Устный последовательный перевод публицистического текста общекультурной тематики с Анг на Р яз	1	5	При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся. Перевод полный, без смысловых искажений, быстрый, без пауз, с хорошей дикцией и интонацией оценивается в 5 баллов. Перевод без смысловых искажений, но не в полном объеме, в среднем темпе, с незначительными ошибками в произношении оценивается в 4 балла. Перевод с искажением информации, не в полном объеме, с речевыми ошибками оценивается в 3 балла. Перевод с грубыми фактическими ошибками, искажением информации, значительным сокращением объема переданной информации, с речевыми ошибками оценивается в 2 балла. Перевод с большим количеством грубых фактических ошибок, искажением информации, значительным сокращением объема переданной информации, с несколькими речевыми ошибками оценивается в 1 балл. Молчание оценивается в 0 баллов.	дифференцированный зачет

						Максимальное количество баллов – 5.	
8	5	Текущий контроль	Устный последовательный перевод текста общеполитической тематики с Анг на Р яз	1	5	При оценивании результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся. Перевод полный, без смысловых искажений, быстрый, без пауз, с хорошей дикцией и интонацией оценивается в 5 баллов. Перевод без смысловых искажений, но не в полном объеме, в среднем темпе, с незначительными ошибками в произношении оценивается в 4 балла. Перевод с искажением информации, не в полном объеме, с речевыми ошибками оценивается в 3 балла. Перевод с грубыми фактическими ошибками, искажением информации, значительным сокращением объема переданной информации, с речевыми ошибками оценивается в 2 балла. Перевод с большим количеством грубых фактических ошибок, искажением информации, значительным сокращением объема переданной информации, с несколькими речевыми ошибками оценивается в 1 балл. Молчание оценивается в 0 баллов. Максимальное количество баллов – 5. Файл carpets.docx будет доступен для скач	дифференцированный зачет
9	5	Проме-	перевод с листа с	-	5	При оценивании	дифференцированный

		жуточная аттестация	английского языка публицистического текста общекультурной, общественно-политической или страноведческой тематики объемом 2400-2700 печатных знаков без предварительного ознакомления с текстом.			результатов мероприятия используется балльно-рейтинговая система оценивания результатов учебной деятельности обучающихся. Максимальное количество баллов - 5. весовой коэффициент мероприятия - 1. Критерии начисления баллов: 5 баллов - Перевод сделан уверенно в темпе нормальной речи на правильном русском языке без существенной потери информации. Допускается не более 1 суммарной ошибки, кроме смысловой. 4 балла -Содержание текста передано полностью. перевод сделан уверенно в темпе нормальной речи с соблюдением литературных норм. Допускается не более 3 суммарных ошибок, в том числе не более 1 смысловой ошибки (минус 0,3 балла каждая). 3 балла - Содержание текста переведено полностью. Темп перевода замедленный. Отмечаются повторы (минус 0.25 балла за каждый), исправления (минус 0.25 балла за каждое). Допускается не более 20% потери информации, а также не более 4 суммарных ошибок, в том числе не более 2 смысловых ошибок. 2 балла - Перевод обрывочный с большими паузами, со смысловыми ошибками. 1 балл - передано менее 30% информации, со смысловыми и	зачет

						речевыми ошибками (5 и более ошибок). 0 баллов - молчание. В случае необходимости возможно проведение контрольного мероприятия в дистанционном формате: в режиме видеоконференции с записью	

6.2. Процедура проведения, критерии оценивания

Вид промежуточной аттестации	Процедура проведения	Критерии оценивания
дифференцированный зачет	Студенты переводят с листа с английского языка публицистический текст общекультурной, общественно-политической или страноведческой тематики объемом 2400-2700 печатных знаков без предварительного ознакомления с текстом. В случае необходимости возможно проведение контрольного мероприятия в дистанционном формате: в режиме видеоконференции с записью	В соответствии с пп. 2.5, 2.6 Положения

6.3. Паспорт фонда оценочных средств

Компетенции	Результаты обучения	№ КМ								
		1	2	3	4	5	6	7	8	9
УК-2	Знает: основные закономерности процесса устного перевода и поиска переводческих соответствий, параметры текста оригинала;	+	+	+	+	+	+	+	+	+
УК-2	Умеет: определять, как параметры текста влияют на выбор стратегии и метода перевода;	+	+	+	+	+	+	+	+	+
УК-2	Имеет практический опыт: применения общей стратегии перевода с учётом прагматической установки и типа текста оригинала;									+
УК-6	Знает: особенности и виды устного перевода (перевод с листа, абзацно-фразовый, последовательный двусторонний), стратегии перевода для достижения максимальной адекватности и эквивалентности в зависимости от вида устного перевода ;	+	+	+	+	+	+	+	+	+
УК-6	Умеет: профессионально пользоваться словарями и справочной литературой при подготовке к устному переводу, применять основные методы устного перевода;	+	+	+	+	+	+	+	+	+
УК-6	Имеет практический опыт: осуществления различных видов устного перевода (с соблюдением норм лексической и стилистической адекватности), использования методов осуществления устного последовательного перевода (скоропись) и оценивания эффективности предлагаемых сокурсниками методик;									+

Типовые контрольные задания по каждому мероприятию находятся в приложениях.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Печатная учебно-методическая документация

а) основная литература:

1. Швейцер А. Д. Перевод и лингвистика: О газетно-информационном и военно-публицистическом переводе / А. Д. Швейцер. - М. : Военное издательство Министерства Обороны СССР, 1973. - 278,[2] с.
2. Рубцова М. Г. Чтение и перевод английской научно-технической литературы : лексико-грамматический справочник / М. Г. Рубцова. - 2-е изд., испр. и доп.. - М. : АСТ : Астрель, 2006. - 382, [1] с.

б) дополнительная литература:

1. Шапкина Е. В. Английский язык. Реферативный перевод : учеб. пособие для экон. специальностей / Е. В. Шапкина ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Англ. яз.; ЮУрГУ. - Челябинск : Издательство ЮУрГУ, 2009. - 62, [1] с.

в) отечественные и зарубежные журналы по дисциплине, имеющиеся в библиотеке:

Не предусмотрены

г) методические указания для студентов по освоению дисциплины:

1. Незнанов И. Н. Английский язык. Устный последовательный перевод : учеб. пособие по направлениям 45.03.02 "Лингвистика" и 45.05.01 "Перевод и переводоведение" / И. Н. Незнанов ; под ред. Е. А. Телешовой ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Лингвистика и перевод ; ЮУрГУ. - Челябинск : Издательский Центр ЮУрГУ, 2021. - 81, [1] с.. URL: http://www.lib.susu.ac.ru/ftd?base=SUSU_METHOD&key=000571204

из них: учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента:

1. Незнанов И. Н. Английский язык. Устный последовательный перевод : учеб. пособие по направлениям 45.03.02 "Лингвистика" и 45.05.01 "Перевод и переводоведение" / И. Н. Незнанов ; под ред. Е. А. Телешовой ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Лингвистика и перевод ; ЮУрГУ. - Челябинск : Издательский Центр ЮУрГУ, 2021. - 81, [1] с.. URL: http://www.lib.susu.ac.ru/ftd?base=SUSU_METHOD&key=000571204

Электронная учебно-методическая документация

№	Вид литературы	Наименование ресурса в электронной форме	Библиографическое описание
1	Методические пособия для самостоятельной работы студента	ЭБС издательства Лань	Безрукова, Н.Н. Основы устного перевода (английский язык): учебное пособие [Электронный ресурс] / Н.Н. Безрукова, Е.В. Заюкова — Электрон. дан. — Алтайский государственный педагогический университет, 2021. — 121 с. https://e.lanbook.com/book/176490

Перечень используемого программного обеспечения:

1. ФГАОУ ВО "ЮУрГУ (НИУ)"-Портал "Электронный ЮУрГУ" (https://edu.susu.ru)(бессрочно)

Перечень используемых профессиональных баз данных и информационных справочных систем:

Нет

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Вид занятий	№ ауд.	Основное оборудование, стенды, макеты, компьютерная техника, предустановленное программное обеспечение, используемое для различных видов занятий
Самостоятельная работа студента	478 (1)	класс, оснащенный компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета
Практические занятия и семинары	478 (1)	1. Персональный компьютер студента – 12 шт. 2. Персональный компьютер преподавателя – 1 шт. 3. Монитор – 13 шт. 4. Мышь – 13 шт. 5. Клавиатура – 13 шт. 6. Микротелефонная гарнитура – 13 шт. 7. Плазменная панель – 1 шт. 8. Коммутатор – 1 шт. 9. Сетевой фильтр – 1 шт. 10. проектор - 1 шт.
Дифференцированный зачет	478 (1)	1. Персональный компьютер студента – 12 шт. 2. Персональный компьютер преподавателя – 1 шт. 3. Монитор – 13 шт. 4. Мышь – 13 шт. 5. Клавиатура – 13 шт. 6. Микротелефонная гарнитура – 13 шт. 7. Плазменная панель – 1 шт. 8. Коммутатор – 1 шт. 9. Сетевой фильтр – 1 шт. 10. проектор - 1 шт.